

Index	Frage	Domanda	Antwort	Risposta
01	Im SIKO wird das Vorhandensein von asbesthaltigem Material (z.B. Siko Seite 5 und Seite 9) erwähnt. Im LV ist aber keine Position für asbesthaltiges Material ausgewiesen. Wir bitten um Information, auf welcher Basis die evtl. Entsorgung der asbesthaltigen Materialien erfolgt.	Nel PSC viene menzionata la presenza di materiale contenente amianto (p.es. PSC pag. 5 e pag. 9). Nell'elenco prestazioni però non viene indicata nessuna voce per materiale contenente amianto. Richiediamo informazioni, su quale base avviene l'eventuale smaltimento dei materiali contenenti amianto	Die Entsorgungskosten sind in der Anlage Si23 "Sicherheitskosten" vorgesehen, die auch die diesbezügliche Position enthalten	I costi di smaltimento sono previsti nell'allegato Si23 "costi di sicurezza", in cui c'è la relativa posizione
02	In den Ausschreibungsunterlagen ist kein architektonischer Bericht enthalten. Wir bitten um Auskunft, ob dieser Bericht existiert und nachgereicht werden kann.	Nella documentazione di gara non è contenuta nessuna relazione architettonica. Richiediamo informazioni su se questa relazione esiste o può essere fornita in seguito.	In der Anlage Erläuternder Bericht.	In allegato relazione esplicativa
03	Um die Muster besser transportieren zu können, bitten wir um Mitteilung, ob eine geeignete Unterkonstruktion zuzüglich zu den Maximalmaßen angefertigt werden kann.	Per poter trasportare meglio i campioni chiediamo di essere informati se una sottostruttura adatta può essere fatta in aggiunta alle dimensioni massime	Die Verwendung von Unterkonstruktionen ist erlaubt. Diese Unterkonstruktionen dürfen um höchstens 20% der Größe des Musters selbst über dieses hinausragen. Das Muster muss jedenfalls die in den Wettbewerbsunterlagen vorgesehenen Maße/Größen einhalten.	E' consentito l'uso di sottostrutture. Tali sottostrutture possono sporgere dal campione per non più del 20% della grandezza del campione stesso. Il campione deve comunque rispettare le dimensioni/grandezze previste negli elaborati di gara.
04	Die Positionsnummern der Anlage C1 (Kurztext) stimmen nicht mit den Positionsnummern des Leistungsverzeichnis überein. Z. B. besitzt in der Anlage C1 die Position „Ersetzung einzelner Deckengerüste“ die Positionsnummer 02.19.01.03.a, im Leistungsverzeichnis jedoch die Nummer 02.19.01.01. Die Anlage C1 (deutsche Fassung) ist bezüglich der Positionsnummern ebenfalls nicht konform mit der Anlage C1 (italienische Fassung). Wir bitten um Richtigstellung dieser Angaben.	I numeri delle voci dell'allegato C1 (testo breve) non corrispondono ai numeri delle voci dell'elenco prestazioni. P.es. nell'allegato C1 la voce "Sostituzione di singola trave di solaio in legno" ha il numero 02.19.01.03.a, mentre nell'elenco prestazioni ha il numero 02.19.01.01. L'allegato C1 (versione tedesca) riguardo ai numeri delle voci non è conforme con l'allegato C1 (versione italiana). Chiediamo una correzione di queste indicazioni.	In der Anlage die aktualisierte Exceldatei	In allego il file Excel aggiornato
05	Die Position 03.01.02.01, welche in den Ausschreibungsunterlagen angeführt wird, ist im Leistungsverzeichnis nicht vorhanden. Welche Position soll an ihrer Stelle verwendet werden?	La voce 03.01.02.01, che viene indicata nella documentazione di gara, non è presente nell'elenco prestazioni. Quale voce si deve usare al suo posto?	Die korrekte Position ist 03.01.01.a / 03.01.01.b	La posizione corretta è 03.01.01.a / 03.01.01.b

06	In den Ausschreibungsunterlagen werden beim Muster Nr. 1 die Position 04.01.03.01.a und die Position 04.01.03.02 angeführt. Laut LV sind diese Verarbeitungen jedoch für den Außenbereich vorgesehen. Wir bitten um Mitteilung, welche Position für den Innenbereich vorgesehen ist.	Nella documentazione di gara per il campione n. 1 viene indicata la pos. 04.01.03.01.a e la pos. 04.01.03.02. Secondo l'elenco prestazioni queste lavorazioni sono previste per l'esterno. Chiediamo informazioni, quale posizione è prevista per l'interno.	Die korrekten Positionen sind: für die Zimmer 04.01.02.01.a, für die Gänge 04.01.02.05.a	Le posizione corrette sono: per le stanze 04.01.02.01.a, per i corridoi 04.01.02.05.a
07	In den Grundrissplänen ist der Fenstertürtyp F13 eingezeichnet, welcher mit der Detailzeichnung des Musters Nr. 3 übereinstimmt. In den Ausschreibungsbedingungen ist jedoch das Fenstertürelement mit der Pos. 09.01.01.04 beschrieben. Diese Position beschreibt die Fenstertüren F23, F25 und F34. Welcher Fenstertürtyp soll im Muster Nr. 3 dargestellt werden? Wir bitten um die genaue Angabe der Fensterpositionsnummer.	Nelle piante è indicato il tipo porta-finestra F13, che corrisponde al disegno di dettaglio del campione n. 3. Nel disciplinare di gara però l'elemento porta-finestra è indicato con la posizione 09.01.01.04. questa posizione indica le porte-finestre F23, F25 e F34. Quale tipo di porta-finestra deve essere rappresentato nel campione n. 3? Richiediamo indicazione precisa per il numero di posizione della finestra.	Die Position des Fensters für das Muster Nr.3 ist 09.01.01.02.d	La posizione della finestra per il campione n.3 è 09.01.01.02.d